# 伦敦风格的深港轨道交通线路图

# TfL Style Transit Map for Shenzhen and Hong Kong

截止至 2022 年 12 月的已开通路网 Current network as of December 2022



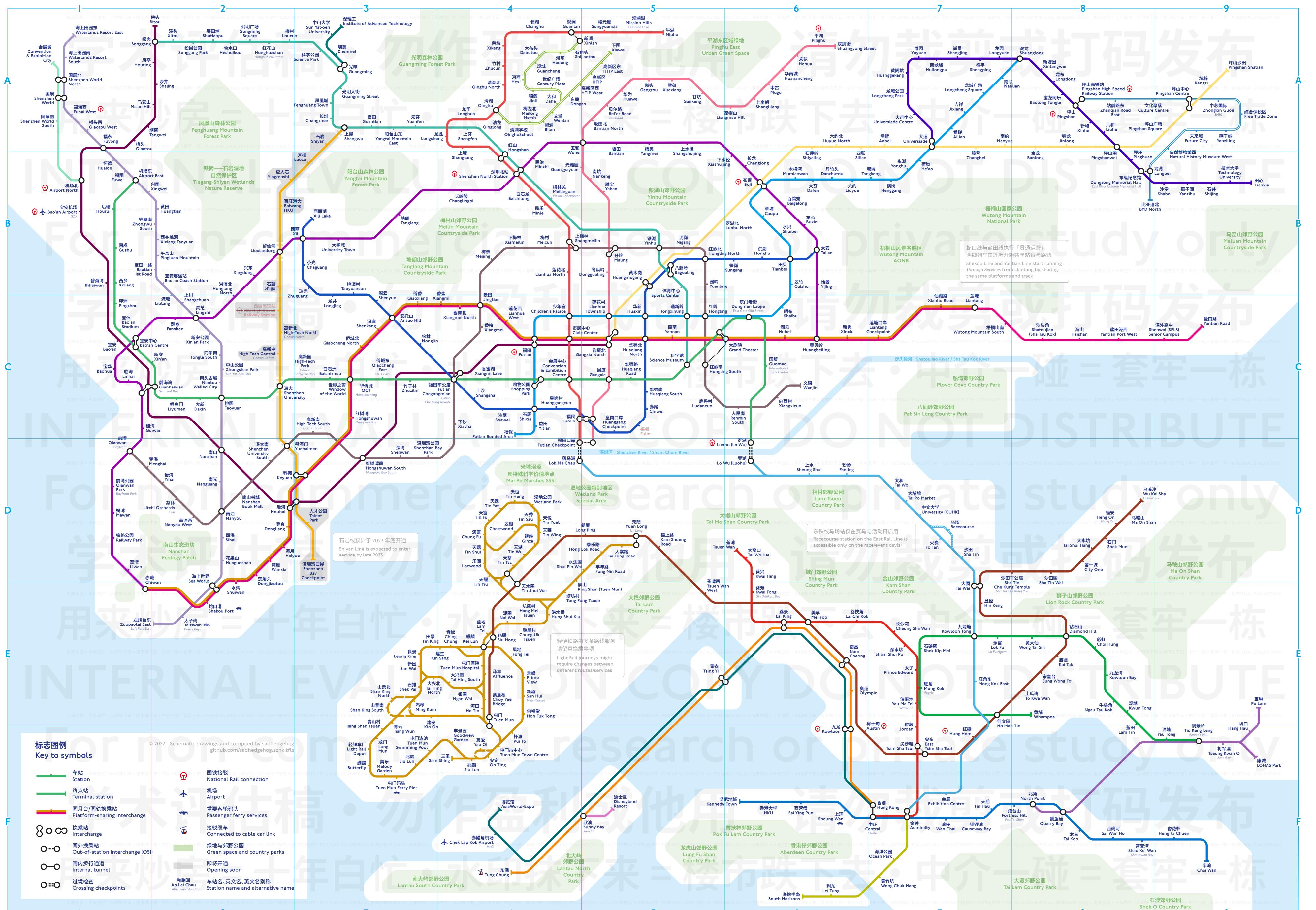
夜猫晚间列车服务已延长至凌晨 3 点



欢迎使用全国交通一卡通互联互通 现已兼容深圳通商与八达通

Get the China T-union app Tap and ride across the Greater Bay Area



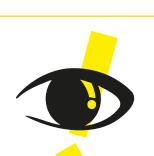




### 请佩戴口罩乘搭深港公共交通工具 Wear a face covering on public transport 详情请见 Learn more at: nhc.gov.cn / wjw.sz.gov.cn / chp.gov.hk



一通电话预约无障碍护送 Dial-a-ride for trains? Ring and roll in 30 mins 深圳地铁 SZM @ 88960600 / 港铁深圳网络 MTR(SZ) @ 29276688 其他港铁车站暂不支持此服务 Not available in other stations



见怪不怪? 社会必坏! See it. Say it. Sorted! 及时向站务职员报告可疑行迹或物件,携手防患于未然 If you see something that doesn't look right - speak to staff

### 地名含义对照表 Toponymic Glossarv

lin/lam

Tyrriic Gtossar	У		
·应拼音 e & Romanisation	对应英语 Meaning in English	例子与网格定位 Examples (in the Grid)	
ao/o	bay, cuspate foreland	将军澳 Tseung Kwan O (F9)	
cun/tsuen	township, village	鹿丹村 Ludancun (C5)	
chuen/tsuen	hamlet, housing estate	杏花邨 Heng Fa Chuen (F9)	
chong/chung	esturary, river bay, sound	东涌 Tung Chung (F4)	
dong/tung	east	兴东 Xingdong (B2)	
gang/gong	heath, ridge, mound	笋岗 Sungang (B6)	
hai/hoi (yang)	sea, ocean	海山 Haishan (C8)	
he/ho	river, channel, runoff	西湾河 Sai Wan Ho (F8)	
hou/hau	behind, rear, after, empress	后海 Houhai (D2)	
hu/wu	lake	罗湖 Luohu/Lo Wu (D6)	
(tou/tau) jiao/kok	point, cape, headland	牛头角 Ng Tau Kok (E8)	
keng/hang	pit, hole, low land, tunnel	大水坑 Tai Shui Hang (D8)	
lang/long	opening, flatland, plain	元朗 Yuen Long (D5)	
	r应拼音 e & Romanisation  ao/o cun/tsuen chuen/tsuen chong/chung dong/tung gang/gong hai/hoi (yang) he/ho hou/hau hu/wu (tou/tau) jiao/kok keng/hang	e & Romanisation  ao/o  bay, cuspate foreland  cun/tsuen  chuen/tsuen  chong/chung  dong/tung  gang/gong  heath, ridge, mound  hai/hoi (yang)  he/ho  river, channel, runoff  hou/hau  behind, rear, after, empress  hu/wu  lake  (tou/tau) jiao/kok  point, cape, headland  keng/hang  pay, cuspate foreland  township, village  chuen/tsuen  hamlet, housing estate  esturary, river bay, sound  east  gang/gong  heath, ridge, mound  sea, ocean  river, channel, runoff  bou/hau  behind, rear, after, empress  hu/wu  lake  (tou/tau) jiao/kok  point, cape, headland  keng/hang  pit, hole, low land, tunnel	

forest, grove, woods

竹子林 Zhuzilin (C3)

	汉字与对应拼音 Phoneme & Romanisation		对 M
<del>-</del> 9)	岭	ling/leng	hi
	门	men/mun	ga
79)	南	nan/nam	so
	埔	dong/tung	fc
	前	qian/chin	fr
	沙	sha	b
	Щ	shan	m
	上	shang/sheung	u
	石(岩)	shi/shek (yan)	st
	湾	wan	b
	西	xi/sai	W
)	下	lang/long	lo

州(洲) zhou/chau

对应英语 Meaning in English hill, heath gate, mouth, opening ford, plain, wharf, pier, port front, before beach, sand, silt, split mountain, hill upper, higher stone, rock, earth, mineral bay, gulf, bight, cove lower, down park, garden yuan/yuen

territory, land (island, shaol)

# 例子与网格定位 Examples (in the Grid)

网格 车站 AI 福海西 粉岭 Fanlin (D6) Fuhai West 屯门 Tuen Mun (E4) A6 平湖 南油 Nanyou (D2) 草埔 Caopu (B6) 前湾 Qianwan (DI) Pingshan 乌溪沙 Wu Kai Sha (D8) 宝安机场 马鞍山 Ma On Shan (D8) Bao'an Airport B2 机场北 上水径 Shangshuijing (A5) Airport North 石厦 Shixia (C4) B4 深圳北站 赤湾 Chiwan (EI) Shenzhen North Sta. 西营盘 Sai Ying Pun (F6) B6 布吉 下梅林 Xiameilin (B4) 坪洲 Pingzhou (BI) C2 西丽高铁站 龙园 Longyuan (A7) Xili HS Railway Station To connect CR Xili Railway Station in the future

快速定位重要车站

**Index to Major Stations** 接驳交通枢纽 **Further Transport Links** 国铁(珠三角城际)福海西站 CR-PRDIR Fuhaixi Railway Station CR Pinghu Railway Station 国铁深圳坪山站 CR Shenzhenpingshan Railway Station 国铁(珠三角城际)与深圳宝安国际机场 CR-PRDIR & Shenzhen Bao'an Int. Airport (SZX) 国铁(珠三角城际)深圳机场北站 CR-PRDIR Shenzhenjichangbei Station 国铁深圳北站 CR Shenzhenbei Railway Station 国铁深圳东站 CR Shenzhendong Railway Station 未来接驳国铁西丽站

# C4 福田 **Futian**

D6 罗湖 Shekou Port F4 赤蜡角机场 Chek Lap Kok Airport F6 九龙 Kowloon F6 柯士甸 Austin F6 上环 Sheung Wan

红磡

Hung Hom

## 接驳交通枢纽 **Further Transport Links** 国铁福田站 CR Futian Railway Station 国铁深圳站

CR Shenzhen Railway Station Shekou Ferry Terminal 香港国际机场(赤蜡角机场) Hong Kong International Airport (HKG) 国铁(高速铁路)香港西九龙站 CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station 国铁(高速铁路)香港西九龙站

CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station

Hong Kong - Macau Ferry Terminal

CR-ITT Hung Hom Railway Station

国铁(城际直通车)红磡站

Kong, where history left a visible barrier dividing the approach to urban development. Now, that barrier sitting over the Shenzhen (Sham Chun) River is gradually and inevitably being lifted. The twin cities are currently connected by high-speed trains, a transit railway, ferries, and a sea-crossing fixed link, with more infrastructures on their way.

This diagram of transit routes (affectionately named a tube map by the Londoners) serves as an experimental project to test the flexibility and usability of the TfL (Transport for London) design standards in a more demanding setting. Though somewhat expected, it still amazes me how well this visual language is coping with a network incorporating metro, railway, tram, light rail, guideway, a glimpse of the (Chinese) National Rail, and a much more diverse landscape. Relevant to the TfL Johnston font (as every alphanumeric letter is rendered in this diagram) and its unique personality, I would hope to kick start a much-anticipated study on typefaces with this map - if things work out.

## 绘制 Author

Byron Lee (D) 0000-0002-3773-4513

github.com/sadhedgehog/szhk.tfls

(Research correspondence) byron.lee@psy.ox.ac.uk (Other correspondence) sadhedgehog@outlook.com

版本记号 Iteration & Build

szhk.tfls.exp22I2.I.0.5

Exported 25 Oct 2022 - Fixed typos in travel info





#### 出行资讯与特殊安排 Planned works and closures - Check before you travel

中国国家铁路 National Rail by China Railway (CR)

- 国铁高速铁路西九龙站(接驳九龙站、柯士甸站)因新冠疫情防控措施无限期关闭 National Rail High Speed (XRL) West Kowloon station (connecting Kowloon station and Austin station) is indefinitely closed due to Covid suppression measures
- 国铁红磡站城际直通车已暂停营运
- National Rail intercity services at <u>Hung Hom</u> station have been suspended until further notice
- /3 国铁西丽站(不接驳地铁西丽站)暂无客运服务 Passenger trains do not call at the National Rail Xili station (no metro connection)

#### 深圳轨道交通系统 Metro and tram services in Shenzhen

- 罗湖宝安线坪洲站因出入口升降机整改,行动不便人可能士暂时无法出入此站 Step-free access to the Pingzhou station of Luohu & Bao'an line is temporarily restricted due to
- The wheelchair stair lift and other lifts at the Mugu station of Bantian line are not yet in use
- §<sup>A9+</sup> 坪山云巴的运营模式和与地铁系统的接驳关系尚未确认 The operation mode and interchangeability of the Pingshan SkyShuttle are subject to changes

### 港铁网络 MTR network in Hong Kong

lift maintenance

- 港岛线天后站由路面到站厅暂未设置无障碍设施,垂直升降台正在搭建中 The stair lift at the <u>Tin Hau</u> station on Island line is under construction to allow mobility between the street and the station concourse
- §<sup>F7/8</sup> 港岛线<u>炮台山</u>站可提供轮椅辅助车协助行动不便者上下由路面到站厅的楼梯 Member of staff will assist wheelchair users with stairclimber aid for the street-concourse stairs at the Fortress Hill Pau Toi Shan station on Island line
- 东铁线罗湖站往来上水站的列车班次已调整至 30 分钟一班 East Rail line trains run a limited service between Lo Wu and Sheung Shui at 30 mins interval
- §<sup>□4</sup> 东铁线落马洲站与落马洲支线管制站已暂时关闭 Lok Ma Chau station on East Rail line and the Spur Line Control Point attached are temporarily

Tactile layout map for the visually impaired passengers is not available in all Light Rail stations

closed until further notice §<sup>E4+</sup> 所有轻便铁路车站均未安装供视觉障碍人士使用的触觉布局图

# 深圳线路图例

Key to lines in Shenzhen

Luohu & Bao'an	罗湖宝安	0		
Shekou	蛇口	2		
Longgang & Futian	龙岗福田	3		
Longhua	龙华	4		
Middle Ring	环中	5		
Guangming	光明	6		
Kinhu & Fenghuang	新湖凤凰	<b>6</b> b	香港线路图例	
Xili	西丽	7	Key to lines in Hong	g Kong
Yantian	盐田	8	Airport Express	机场特
Meilin	梅林	9	Disneyland	迪士尼
Bantian	坂田	10	East Rail	东铁
Airport	机场		Island	港岛
Nanshan & Bao'an	南山宝安	12	Kwun Tong	观塘
Shiyan	石岩	13	South Island	南港岛
Eastern Express	东部快线	14	Tseung Kwan O	将军源
onggang & Pingshan	龙岗坪山	<b>16</b>	Tsuen Wan	荃湾
Exhibition	会展	20	Tuen Ma	屯马
Longhua Trams	有轨电车	T	Tung Chung	东涌
ingshan SkyShuttle	坪山云巴	S	Light Rail	轻便铁

制图小记

**Author's Note** 

在接近一个世纪的延续和进化后,伦敦交通局(TfL)制定的一系列设计标准已经成为导向标识设计界的行业 标杆。为了验证其灵活性和可用性,我在完全遵循第三版线路图标准 (Line Diagram Standard Issue 3) 的基 础上绘制了深圳与香港两地的大众轨道交通系统地图。

轻便铁路

机启动一个涉及约翰斯顿 (Johnston) 字体研究的新课题,但这份愿景只能听天由命了

There is always something fascinating about the peculiar dynamics between Shenzhen and Hong